Anastasiya Luzganova

Faculty of History and Political Sciences

Perm State National Research University

[luzganova.aa@mail.ru](mailto:luzganova.aa@mail.ru)

Лузганова Анастасия Алексеевна

Пермский государственный национальный

исследовательский университет

Историко-политологический факультет

[luzganova.aa@mail.ru](mailto:luzganova.aa@mail.ru)

**The Manipulative Function of the Political Discourse: Comparative Analyses of the USA and France Presidential Elections Discourse**

**Манипулятивная функция политического дискурса: сравнительный анализ дискурса президентских выборов США и Франции**

The article is focus on relation between linguistic mechanisms of manipulation and specific features of political communication. The manipulative function of political discourse as the most popular tool during electoral processes was analyzed. The key point of the work is to determine the frequency of using linguistic mechanisms in the discourses of the leading candidates in the US and France presidential elections.

*Key words:* political discourse, manipulative function of discourse, US presidential election discourse, France presidential election discourse.

Статья посвящена исследованию взаимосвязи механизмов манипуляции и особенностей политической коммуникации конкретной страны. Для этого проводится сравнительный анализ политического дискурса ведущих кандидатов на президентских выборах в США и Франции. Особо выделяется манипулятивная функция политического дискурса как наиболее характерная для электоральных процессов. Ключевым моментом работы является определение частотности употребления лингвистических механизмов в дискурсах кандидатов, что позволило сделать вывод о характере электорального противостояния. Таким образом, выявляется взаимосвязь электоральных предпочтений и тактики предвыборной агитации с использованием лингвистических механизмов.

*Ключевые слова:* политический дискурс, манипулятивная функция дискурса, дискурс президентских выборов США, дискурс президентских выборов Франции.

Политический дискурс как особый объект политической коммуникации не имеет строгого определения в лингвистике. В работе было использовано определение Т.А. ван Дейка [Демьянков 2002: 37], который понимает дискурс как «сложное единство языковой формы, значение и действия, которое соответствует понятию «коммуникативное событие».

Среди множества функций политического дискурса, наиболее важной и эффективной является манипулятивная функция. Данная функция позволяет политическим деятелям влиять на формирование общественной позиции по тому или иному вопросу. Неудивительно, что наиболее часто манипулятивная функция применяется в электоральных процессах.

В данной работе рассмотрено употребление лингвистических механизмов в дискурсах кандидатов в президенты США (Х.Клинтон и Д.Трамп) и кандидатов в президенты Французской республики (Э.Макрон и М.Ле Пен). Данные выборы продемонстрировали значительное изменение электоральных предпочтений.

Так, мы предполагаем, что изменение предпочтений произошло за счет использования правильной тактики предвыборной агитации с использованием лингвистических механизмов. Однако вопрос о том, каким образом дискурс был осуществлен в каждой из стран, оставался открытым.

Материалом исследования стали программные выступления Д.Трампа на Национальном съезде «Республиканской партии» [Donald Trump’s acceptance speech www] и выступления Х.Клинтон на съезде «Демократической партии» [Hillary Clinton’s acceptance speech www]. Методами исследования стали контент-анализ и бинарное сравнение.

Теоретической базой исследования выступают следующие теории:

1. «Функциональная теория» В. Бенуа [Будаев, Чудинов 2008:92], в которой автор рассматривает основные этапы построения эффективной политической кампании.
2. Теория лингвистических механизмов манипулятивной функции политического дискурса, разработанная О.Л.Михалевой [Михалева 2005:17]. Автор выделяет следующие лингвистические механизмы: «оппозиция «свои-чужие», «использование обобщенных и неопределенных номинаций», «использование атрибутивных глагольных форм», «использование номинализаций», «использование метафор», «маскировка неявной информации».

На каждом из этапов построения политической кампании была выявлена частотность употребления лингвистических механизмов манипуляции (см.Таблица 1).

*Таблица 1. Частность употребления лингвистических механизмов в дискурсах кандидатов в президенты США и Франции.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | США | | Франция | |
| Д.Трамп | Х.Клинтон | Э.Макрон | М.Ле Пен |
| Неопределенные номинации | 5 | 2 | 8 | 7 |
| Атрибутивные глаголы | 11 | 10 | 12 | 9 |
| Оппозиция «свои-чужие» | 9 | 5 | 4 | 11 |
| Метафоры | 7 | 3 | 1 | 3 |
| Номинализации | 3 | 8 | 3 | 5 |
| Маскировка неявной информации | 2 | 0 | 0 | 0 |

В результате анализа были выявлены общие и отличные черты дискурсов кандидатов в президенты. Для дискурсов кандидатов обеих стран характерно использование наибольшего количества лингвистических механизмов на этапе "Обсуждение 2 тем: личность кандидата и будущий политический курс", что определяет желание кандидата привлечь внимание к планируемому политическому курсу.

Более того, наиболее частыми механизмами для обоих дискурсов являются атрибутивные глаголы, что подчеркивает готовность кандидата действовать и оппозиция «свои-чужие», что определяет саму сущность электорального противостояния.

Однако для дискурсов кандидатов США характерно обсуждению не самого курса, а личности кандидата, как наиболее подходящего или неподходящего актора для выполнения предлагаемого политического курса.

Так, отличительная черта *дискурса Д.Трампа* **-** использование метафор и маскировки информации, что делает его речь более привлекательной для избирателей. Для дискурса *Х.Клинтон*– номинализации, что указывает на наличие информации и политического опыта. Напомним, что Х.Клинтон на протяжении многих лет являлась госсекретарем США.

Для дискурса *Э.Макрона* характерно частое использование неопределенных номинаций, что указывает на широкую целевую аудиторию кандидата. Отличительная черта дискурса *М. Ле Пен* **-** использование оппозиции «свои-чужие». Партия «Национальный фронт», лидером которой является Марин Ле Пен, позиционирует себя как альтернативная партия, что выражается в использование оппозиций в дискурсе кандидата.

Различие в акцентах, которые делают кандидаты посредством политического дискурса, зависит от особенностей политической и электоральной среды.

Так, *электоральная система США*предполагает «сражение» двух главных кандидатов, один из которых после победы получит большие полномочия (согласно принципам президентской системы правления). Очевидно, что в данной ситуации кандидаты будут отстаивать свою кандидатуру любыми способами, даже прибегая к критике оппонентов. В дискурсе это выражено в частом использовании механизмов манипуляции на этапе «Обсуждение личности кандидата» (в большинстве случаев этом механизмы «оппозиция свои-чужие», «использование метафор», акцентирование внимания на своих прежних «заслугах» с помощью использования номинализаций).

Политическая система *Французской республики*характеризуется как премьер-президентская, что означает большое влияние Парламента Франции на процесс принятия решения. Именно поэтому кандидатам важно придерживаться курса партии, чтобы в дальнейшем рассчитывать на ее поддержку. Так, речи кандидатов в большей степени обезличены (использование неопределенных номинаций), лишены критики своего оппонента и нацелены на «сражение» политических программ (посредством «оппозиции свои-чужие»)

Исходя из этого, делаем вывод, что механизмы манипуляции разных стран зависят от особенностей политической коммуникации страны. Изучение и корректное использование механизмов позволяет политическому деятелю вести результативную борьбу за власть, что является главной целью любой политической деятельности.

References

**Bonikowski B., Gildron N., 2016.** *The populist style in American politics: presidential campaign discourse 1952-1996.* Popular Style in American Politics, Oxford University Press.

*Donald Trump’s acceptance speech at the Rupublican National Convention*. [Электронный ресурс]. URL:https://www.youtube.com/watch?v=Qsvy10D5rtc: (дата обращения: 10.08.17).

*Hillary Clinton’s acceptable speech at the Democratic party.* [Электронный ресурс] URL:https://www.youtube.com/watch?v=p4CJ\_dH1zak (дата обращения: 10.08.17).

*Le discours d'Emmanuel Macron après les résultats du 1er tour* [Электронный ресурс] URL:https://www.youtube.com/watch?v=gcs\_9hrqQ0A (дата обращения: 20.11.17).

*Marine le Pen s’exprime à la suite des premières estimations* [Электронный ресурс] URL:https://www.youtube.com/watch?v=p4CJ\_dH1zak (дата обращения: 20.11.17).

**Будаев Э.В., Чудинов А.П.,** 2007. *Этапы развития зарубежной политической лингвистики* Вестник ЮУрГУ. Серия: Лингвистика №1 (73): 30-36.

**Демьянков В.З.,** 2002. *Политический дискурс как предмет политологической филологии.* Политическая наука. Политический дискурс: история и современные исследования. №3:.32-43.

**Михалева О.Л.,** 2005. *Политический дискурс как Сфера реализации манипулятивного воздействия:* Автореф. дис. на соиск. учен. утеп. к. филол. н. – М.: РГБ.

**Черняева О.А.,** 2014. *Использование языковых средств воздействия в президентских дебатах в США* Ценности и смыслы №1 (29): 110-117.